

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:  
SZENTGYURGY-TÉR 4. TEL. 2-52

*A majláthfalvai magyar nap*

## magyar munka és magyar kitartás lélekemelő ünnepe a Bánságban

oknyi magyarsága a Bánságnak, megküzdött évszázadok száguldó történelmi eseményeinek minden viharával, mertan, de érzésben egységesen, egyszemélyiség végvárában, Istenbe vetett hitörvények igazságosító szellemében zakodással és ma is és marad a megsemmisítések minden csapásai közepette is magyarnak. Istennek hála adva és ál-

dását kérve, a királynak hódolatát és hűségét kifejezve magabizó erejéről és élniakarásáról tesz tanubizonyságot egy-egy magyar nap megrendezésével. A békés munkának közművelődési, gazdasági és a testnevelés terén kifejtett erejét mutatta meg Majláthfalva magyar népe a magyar napon, melynek eredménye reménykeltő, bizalmatfakasztó és példaadó.

gazdák számára, a műtrágyák ismertetése helyett a tarlószántásról és a szalmának trágyaként való használatáról beszélt érdekes módon. A lelkes hangu-

latban végbement gazdaköri közgyűlés üdvözlő táviratot küldött Bethlen György grófnak Kolozsvárra, mint az Erdélyi Gazdasági Egylet elnökének.

### Majláthfalva magyar vendégszeretete

A közgyűlést követő társaságban a felköszöntők során Páll György dr. főtitkár mondott felköszöntőt a királynak, majd Berta Mátyás volt bíró a lelkes ifjusági tagozatot köszöntötte fel, kiemelte Ferenczy László, Zahner László és Fráter Géza ifjusági tagok előkészítő munkáját a majláthfalvai magyar nap megrendezése körül. Becskany István az ifjusági tagozat, Koppány Rezső a gazdasági egylet nevében üdvözlötte a majláthfalvai magyarokat, Zahner László pedig a ma-

gyar szülőkhöz beszélt gyermekeik öntudatos magyarokká való nevelése érdekében. Szücs Pál után Zseray Gáspár, a Magyar Párt majláthfalvai alelnöke és a községi tűzoltóság parancsnoka a rendkívül népszerű Jiván János községi jegyző érdemeit méltatta, aki igazán mintaképe a kisebbségekkel szemben megértéssel viselkedő jóakaratu közhivatalnoknak, amellyel megalapítója és lelkes vezetője a majláthfalvai sportegyletnek.

### Futballmeccs, kocs- és lóverseny

Utóbbi hamarosan be is mutatva kiváló tudását a zöld gyepen, amennyiben 3:0 arányban megverte a temesvári ifjusági tagozat főleg birkozókból és boxolókból álló alkalmi futballcsapatát, beigazolvva ezzel, hogy a majláthfalvai futballisták, akik sorban legyőzték a környékbeli csapatokat, nem ok nélkül örvendenek kiváló hírnévnek.

Ezután ment végbe a nap egyik főattrakciója, a kocsiverseny és lóver-

seny, melyet Jiván jegyző rendezett meg. A győztesek a temesvári ifjusági tagozat részéről diszes oklevelet, a Magyar Párt bánsági vezetőségétől pedig könyvjutalmakat kaptak. A kocsiverseny győztese Farkas Menyhért lett, míg a lóverseny győztesei, — ezt két csoportban bonyolították le, Herczeg András és Nyári Imre lettek. Második díjat két vingai bolgár ifju, köztük Dupeza Lajos, nyert.

### Műkedvelői előadás, tánc és legénybál

A műkedvelői előadáson a Pozsár-vendéglő nagy termét zsufolásig megtöltötte a lelkes majláthfalvai közönség, amely végigtapsolta a pompás számokat. Zahner László talpraesett konferálása mellett sorra mutaták be tudásuk legjavát a majláthfalvai Egyetértés dalkör Zabojszky József karnagy vezényletével, a vingai Juhász Jenő mint szavaló, Cséte Ildikó, mint magyar táncot lejtő táncosnő, a Temesvár-blaskovicstelepi műkedvelői gárda kiváló oszlopa, Nagy István, aki óriási tetszés mellett magyar dalokat énekelt, majd a majláthfalvai műkedvelők: a tehetséges Tóth István és Zabojszky Margit, továbbá Farkas Mihály, Szélpál Károly, Pozsár Pál és Szőke István, akik Zabojszky Erzsébet betanításában a Lacikonyha című kedves egyfelvonásost játszották és végig nevettek az egész közönséget. A temesvári ifjusági tagozat részéről Bild Ottó szavalt, Gerőfi Jenő pedig az ifjusági tagozat boxolóival nagy érdeklődést keltő iskolaboxolást mutatott be, Szalma Bözsike nagyon szép magyar táncot lejtett, majd a blasko-

vicstelepi magyar tagozat tehetséges műkedvelői kacagtatták meg a közönséget Tengerre Manó című trefás jelenetük előadásával. Zabojszky Erzsébet, Pósa Annus, Pósa Rózsá, Kéri Ilonka, Templer Ferenc, Szőke István, Andrásy Gáspár és Jankó János Zabojszky Erzsébet betanításában gyönyörű magyar táncokat mutatnak be, végül a temesvári ifjusági tagozat műkedvelői adták elő nagy tetszés mellett a Báróné tekintetes asszony című zenés vígjátékot.

A mulatság másik része Herczeg Illés vendéglőjében folyt le, ahol a majláthfalvai ifjusági tagozat meg saját zenekara felhasználásával a legénybált. Páll György dr. főtitkár intézett lelkesítő szavakat hozzájuk.

A műkedvelői előadást kitünően sikerült táncmulatság követte a Pozsár-vendéglőben is, melyen a Pécskáról hozott cigánybanda muzsikált. Ejjel három órák a temesvári vendégek elbucsztak vendéglátó házigazdáiktól és egy kellemesen eltöltött nap meleg emlékével szívükben hajnalban visszatértek Temesvárra.

### Megérkeznek a vendégek a községbe

összes majláthfalvai magyar szerke: az ottani Magyar Párt és Gazdasági Egyletért dalára és a Majláthfalvai Sportklub összefogása imponéretív tette a vasárnap lezajlott majláthfalvai magyar napot, melyen Tarról a Magyar Párt bánsági központi, a Bánsági Magyar Gazdasági Egylet, a Temesvári Ifjusági Tagozat és a Temesvár-blaskovicstelepi tagozat elnököi részt vettek számos

hozzájuk csatlakozott vendéggel együtt, kik a Magyar Házról elindulva, nyaktörőn rossz utakon délelőtt kilenc óra után értek két zsufolt autóbusszal a községbe. Kayser Lajos prelátkanonok és Koppány Rezső gazdasági egyesületi főtitkár már előző napon kiutaztak Majláthfalvára, ahol az ünnepség szervezésének vezetését a rendkívül agilis és népszerű Zabojszky-testvérek látták el.

### Asbandérium és üdvözlés a templom kapujában

község határában lovasbandérium a vendégeket, a falu szélén pedig a tanács kiküldöttéi élén Annyó Mihály bíró üdvözlötte őket megrákkal. A bandérium és a vendégek a templom előtti térségre vonultak, ahol összegyűlt Majláthfalva aprajaja és a helybeli fuvószenekar indulásánéllett Jenő Mihály, a majláthfalvai Magyar Párt elnöke, majd Herczeg Ádám dalárdaelnök üdvözlötte a vendégeket. A Magyar Párt és a Bánsági Magyar Gazdasági Egylet, továbbá a Temesvári Ifjusági Tagozat részéről és a többi temesvári vendégek üdvözlésre Páll György dr. főtitkár válaszolt, tolmácsolva az említett

szervezetek legmelegebb üdvözlését Majláthfalva derék magyar népének, majd Bild Ottó az ifjusági tagozat részéről mondott köszönetet a lelkes fogadásért. Megható jelenet volt, mikor ezután a község ösz plébánosa, Hankó György esperes, aki negyvenöt éve lelkészkedik Majláthfalván, a templom kapujából intézett szívhezszóló beszédet a temesvári vendégekhez, megáldva őket azért az önzetlen és nagyszabású munkáért, amit a bánsági összmagyarság érdekében végeznek. A templomban Kayser Lajos prelátkanonok mélyeszántó prédikációjában méltatta a nap jelentőségét, öszszetartásra buzdítván a majláthfalvai magyarokat.

### A Magyar Gazdakör diszközgyűlése

ünnepséget után, melyet Kayser Lajos Hankó György segédletével celebrált, Zabojszky József kántor orgonakísérettel, a Pozsár-féle vendéglőben majláthfalvai Gazdakör hatalmas közönség jelenlétében tartotta meg diszközgyűlését, melyen Zseray Mátyás szavalt. Elsőnek Páll György dr. tarlóelőadást a mezőgazdaság világhelyéről és a romániai konverziós törvényekről kiemelve a december elseji termelésfontosságát az adós gazdák személyéből, majd Koppány Rezső, a Bánsági Magyar Gazdasági Egyesület elnöke ismertette óriási érdeklődéssel azokat a termelési módszereket,

melyekkel még a mai viszonyok között is jövedelmezővé lehet tenni a kisgazda gazdaságát. Különösen kiemelte a bányászati 1201-es nemesített vetőmag jelentőségét, továbbá a vereshere, lenmag, mák és cukorrépa termelés fontosságát ebből a szempontból.

A gazdaköri gyűlésen nem hivatalos minőségben megjelent Szücs Pál, a diszcsőszentmártoni Nitrogéngyár bánsági képviselője, cége gyártmányairól óhajtott ismertetést adni, de mert Koppány Rezső előzetes előadása megállapította, hogy a műtrágya a mai gabonaárak mellett egyáltalában nem rentábilis a kis-

# Az erőszakos dohánycsempészési birság miatt felbőszült őbessenyői bolgár gazdák lefogták és a községi fogdába zárták a csendőrőrmestert

Szombaton késő este Őbessenyő temesi községben egy cigány és egy elzüllött bolgár — mindkettő ismert dohánycsempész — sorra bekopogott Sztójánov György, Topcsov János, Petkov Máttyás, Topcsov István, Kalapis Máttyás és más vagyons bolgár gazda házába. Mindenütt dohányt kínáltak eladásra. Hiába pazarolták ékesszólásukat, a gazdák egyike sem állott szóba a két hirtudó alakkal. A két dohánycsempész erre eltávozott.

Alig tették be maguk után a kaput, máris újabb dörmögés hallatszott. Ezúttal Tom a Dumitru csendőrinstruktort volt az éjszakai látogató. Toma Dumitru, aki még csak öt napja van a községben, ahová a regétől jött, még nem is ismeri Őbessenyő lakosságát, de azért máris azzal jelent meg a gazdáknál, hogy biztos tudomása szerint csempészett dohány van náluk.

Körülnézett a házban és egy-kettőre talált is mindenütt egy-egy csomag csempészett dohányt.

A gazdák hiába erősködtek, hogy az a dohány nem az övék és felismerik benne azt, amelyet a két dohánycsempész kínált nekik eladásra és amelyet azok — valószínűleg szándékosan — ott hagytak, a csendőrőrmester kijelentette előttük, hogy kétezer leitől fizetzer leig terjedő pénzbüntetés kell fizetniük. Végül azzal távozott, hogy másnap reggel a község házában várja őket.

Másnap reggel összesen husz tekintélyes őbessenyői gazda gyülekezett össze a község házában. Egymásnak elmondták esetüket és hamarosan kiderült, hogy a két csempész és a csendőrinstruktort valamennyit sorra látogatta az éjjel. Azonnal tisztában voltak vele, hogy az egésznek olyan látszata van, amiből arra lehet következtetni, hogy előre megrendezett dologról van szó. Elkeseredésük nőtt, amikor megjelent Toma csendőrinstruktort és sorra kijelentette előttük, hogy bizonyos összegért hajlandó velük ki egyezni.

A bolgár gazdák azonban nem voltak hajlandók a kiegyezésre, hanem haragjukban megrohanták a csendőrinstruktort, lefegyverezték és bezárták a községi fogdába.

A fogdába került csendőrinstruktort egyszerre kész volt kiegyezni a gazdákkal és azt is megígérte, hogy az egész ügyből nem lesz semmi, ha kiengedik. Azonban a husz bolgár gazda nem állt vele szóba, hanem telefonon jelentette az esetet Nagyszentmiklósról a csendőrparancsnokságra, egyben pedig megbizta Telbisz Péter dr. ügyvédet, hogy ebben az ügyben legyen a képviselőjük.

Nagyszentmiklósról még vasárnap délelőtt megjelent egy csendőrhadnagy és jegyzőkönyvileg kihallgatta a gazdá-

kat, valamint Toma csendőrinstruktort, akit a felháborodott gazdák időközben saját maguktól szabadon bocsátottak. A gazdák elmondták, hogy a csendőrinstruktort eljárása mód felett bántotta őket, mert úgy látták, hogy meg akarja őket zsarolni.

Telbisz Péter dr. ügyvéd tegnap délelőtt bejött Temesvárra és azonnal felkereste Baran Koriolán dr. vármegyei prefektust, akinek jelentést tett ebben az ügyben. A prefektus intézkedett, hogy a temesvári kerületi csendőrparancsnokság egy kiküldötté menjen a helyszínére.

Felkerestük Baran Koriolán dr. vármegyei prefektust, aki kérdésünkre ezeket mondotta:

— Ugylátszik, hogy az új csendőrinstruktort valóban vizs-

szalést követett el. Hogy ez milyen mértékben történt meg, azt megállapítja majd a vizsgálát.

Megkérdeztük a prefektust arra vonatkozólag is, hogy az őbessenyői gazdákkal szemben, akik a csendőrinstruktort lefegyverezésében és bezárásában részesek voltak, történt-e valami intézkedés. A prefektus kijelentette, hogy erre nincsen semmi szükség. Az illetők mind tekintélyes gazdák és ha talán indulna is ellenük eljárás, nincsen rá szükség, hogy őrizetbe vegyék őket.

Porcip csendőrőrmagy Temesvárról tegnap délután hat órákor indult el Őbessenyőre és ma megvizsgálja Toma csendőrinstruktort ügyét, valamint a husz bolgár gazda panaszát.

## Károly király Kolozsvárott résztvett az új görög keleti székesegyház ünnepélyes felavatásán

Kolozsvárott vasárnap ment végbe az új görög keleti székesegyház ünnepélyes felavatása, amelyen Károly király is megjelent. Vaida Sándor miniszterelnök és Cristea Miron pátriárka már szombaton érkeztek Kolozsvárra, ahová vasárnap reggel háromnegyed kilenckor a kormány öt tagja jött meg. Pont kilenc órákor futott be a pályaudvarra az udvari vonat, amelyen Károly király, Miklós herceg és Mihály nagyvajda érkeztek. Az ünnepélyes fogadtatás után a király kíséretével a székesegyház elé vonult, amelynek ajtajában a pátriárka rövid beszéddel fogadta a magas vendégeket, akik megcsókolták az eléjük nyújtott evangéliumot és a keresztet. Azután végbement a székesegyház felszentelése, amelyet Cristea Miron pátriárka, Balan nagyszebeni érsek, Iván kolozsvári, Grigore aradi és Nichita argesi püspökök és nagyszámú papság segédletével végzett. Istentisztelet után a király megszemlélte a diszfelvonulást, majd résztvett a Tiszti Kaszinóban tartott banketten.

## A Magyar Párt lugosi tagozata újból Jakabffy Elemér dr. kamarai képviselőt választotta meg egyhangulag elnöknek

Lugoson vasárnap tartotta évi közgyűlését a Magyar Párt ottani tagozata. A közgyűlésen Jakabffy Elemér dr. kamarai képviselő, a tagozat vezetője elnökölt. Jakabffy Elemér dr. megnyitó beszédében beszámolt a Magyar Párt lugosi tagozatának egy esztendő működéséről, amely különösen kulturális és szociális téren volt eredményekben gazdag. A tagozat politikai és gazdasági működése is kielégítő volt. Azután

Brandstädter József titkár olvasta fel terjedelmes titkári jelentését, amelyet a közgyűlés egyhangulag tudomásul vett. A tisztújítás során a tagozat vezetőségét a következőképpen alakították meg: elnök Jakabffy Elemér dr., alelnökök Szabó István, Csaba István és Rieger Gábor, pénztáros Szabó Gábor, főtitkár Brandstädter József. Utána negyven tagú választmányt választottak. A választás befe-

November 7-től kezdve a  
**Capitolban**

## A szerelem tréái

Német zenés film, Wilde Oszkár  
„BONBURY“ c. vígjátéka után

Főszereplők:  
**GEORG ALEXANDER**  
**ILSE KORSECK**  
**HARALD PAULSEN**  
**ADELE SANDROCK**

Kiegészítésül:  
**FOX-PARAMOUNT**  
híradók

Előadások: 5-7-9 órákor  
Vasárnap: 3-5-7-9 órákor

jezése után Jakabffy Elemér dr. kö-  
netet mondott az új tisztikar nevé-  
a megnyilvánult bizalomért és fogal-  
mat tett, hogy a tagozat érdekében  
vábbra is az eddigi odaadással és  
retettel dolgozik.

## A himnusz-per a felbőszített katolikus legényegység bezárásával végződött

A himnusz-perben, melynek ki-  
dott célja a feljelentők részéről a felsz-  
nyai Katolikus Legényegység bezárá-  
s volt, elhangzott az ítélet. A bíróság h-  
adott a feljelentésnek és elrendelte a  
gényegység feloszlatását és a jogi szem-  
ségek lajstromából való törlesztést. Az ind-  
lás bebizonyítottan vette, hogy a leg-  
egységben államellenes propagandát üz-  
aminek bizonyítéka az is, hogy az eg-  
védnöke, Czumbel Lajos dr. május 1-  
dikén mondott beszédében kihangsúly-  
magyar nemzeti érzését. A kifogások kö-  
szerepel az is, hogy az egyület nemcsak  
gok látogatták, hanem vendégek is.  
ügyész megnyugodott az ítéletben, a  
gényegység vezetősége azonban megfe-  
bezte az ítéletet és így az ügy a nagyvá-  
tábla elé kerül.

## Az őszinte részvét kísérte a lippai magyarság halotti utolsó útjára

Vasárnap délután ment végbe Lip-  
osztatlan részvét mellett Lányi Ló-  
váratlanul elhalt református lelkész, a  
pai Magyar Párt elnökének temetése. A  
metésen nemcsak a lippai reformátusok  
lentek meg teljes számban, hanem ott  
tak kivétel nélkül vallásukra az összes  
pai magyarok, sőt a népszerű lelkész vé-  
utjára tekintélyes számban megjelentek  
lippai románok és németek is. A teme-  
szertartást Keresztes József resicai  
Veszprém Károly gyoroki református  
készek végezték. Keresztes József lelki  
megható beszéde után sorra bucsuztat  
az örökre eltávozottat a presbitérium kép-  
selője, a lippai görög keleti lelkész és  
zsidó főrabbi, majd Ládányi László  
a lippai magyarpárti tagozat ügyvezető  
nöke. A temetőben a sírnál Gyula Ján-  
dr. elnöri tanácsstag, a Magyar Párt bán-  
tagozatának kiküldötté beszélt.

November 9-én, csütörtökön, a Városi Színházban

# LIPINSKAJA egyetle

előadó-estje

Teljesen új műsor! Kezdet este 9 órákor. Jegyek 30-tól 140 leig hétfő d. e. 10 órától a színház pénztáránál

## Az erdélyi szász néptanácsi választásokon nemzeti szocialisták előretörték, Brandsch pedig megsemmisítő vereséget szenvedett

Előtt lezajlott szász nemzet-  
i először csaptak össze hivata-  
i régi vezetők körül csoportosuló  
a németországi nemzeti forra-  
hatása alatt szervezkedett szász  
szocialistákkal. A mérkőzésben  
erlyi nemzeti szocialisták tekinté-  
töt reprezentáltak és így érthető  
és várta a most tartott szász  
választások eredményét.  
szavazatok összeszámolása  
es helyeken még tart, azon-  
n már most is megállapítha-  
hogy a nemzeti szocialisták  
en nagy mértékben előre-  
törték.

esen nagy erőt fejtettek ki Nagy-  
oen, ahol Fabritius szemé-  
itációja nagyot lendített ügyü-  
Az eddigi választási eredmények-  
etkező jelentéseink számolnak be:  
szében összesen leadtak 4519  
atot. A hivatalos, néppárti lista

kapott ezekből 499, a nemzeti szocialis-  
ták 2813, a Brand-párt 773, a függet-  
lenek 434 szavazatot.

Brassóban a hivatalos lista  
1074, a nemzeti szocialisták 746, a füg-  
getlenek 322 szavazatot kaptak.

Szeben megyében a hivatalos  
lista a szavazatoknak 16, a nemzeti szo-  
cialisták 54, Brandschék 18 százalékát  
érték el. Szászsebesen a nemzeti  
szocialisták nyolcvan, Medgyesen  
hetven, míg Szentágotán hatvan-  
hat százalékát érték el a leadott érvé-  
nyes szavazatoknak. Beszterce vi-  
déken a nemzeti szocialisták szintén  
döntő győzelmet arattak.

Amint az előrelátható volt, a  
választásokon Brandsch cso-  
portja megsemmisítő vereséget  
szenvedett.

Brandsch természetesen nagy mérték-  
ben elégedetlenkedik és különösen az  
fáj neki, hogy nemcsak a nemzeti szo-

cialisták küzdöttek ellene, hanem a hi-  
vatalos régi vezetőség is. Brandsch el-  
keseredése óriási. Kijelentette, hogy a  
szász nép katasztrófa felé halad. A  
nemzeti szocialisták politikáját kaland-  
orpolitikának nevezi.

A nopokban eldől, hogy a nemzeti  
szocialisták elérték-e az abszolút többsé-  
get, vagy pedig nem sikerült ezt elérni  
egyik pártnak sem. Ha a nemzeti szo-  
cialisták ragadják magukhoz a vezetést,  
ugy egészen új politika inaugurálásával  
lehet számolni kisebbségi téren is, ha  
azonban egyik párt sem kapja meg az  
abszolút többséget, úgy a szászok belső  
politikai életében a kompromisszumok  
ideje kezdődik. Egy örvedetes ered-  
ménye a választásnak máris van:

Brandschot levakarták a szász  
kisebbségi politika egéről,  
ahol olyan sokáig tündökölt — nem  
előnyére a kisebbségi életnek.

## Polgáráháborúvá fajult az amerikai farmerek sztrájkja, amelyhez egyéb foglalkozási ágak is csatlakoztak

Egyesült Államokban — mint  
örökből jelentik — a farmerek  
tjára tovább tart. A sztrájkmozga-  
gyre elkeseredettebb és egyre va-  
esz. Most már olyan államokban is  
dották a farmerek a sztrájkot,  
idig elég higgadtan viselkedtek. A  
k abban nyilvánul meg, hogy sem-  
gazdasági terméket nem szállíta-  
városokba. Ez leginkább a tejre és  
a terjed ki.

városok csak nagy ügyel-  
ajjal és igen messze vidékekről  
adnak annyi tejet szerezni,  
mennyi a gyenge és beteg  
gyermek részére szükséges.

mezőgazdák országos szövetsége va-  
p Csikágóban kongresszust tartott,  
en az elnök bejelentette, hogy a  
erek a végsőig folytatják a harcot  
mány és Roosevelten ellen. Különösen  
poritóknak találják Wallace  
ivelésügyi miniszter és az ujjáépi-  
ormánybiztos rendelkezéseit. A  
erek — mondotta az elnök — akár  
inc estendeig is folytathatják az  
állást. A mezőgazdasági szövetség  
ozati javaslatot hozott, amelyben  
litja Amerika valamennyi far-  
megy csatlakozzék a sztrájkhoz.  
sconsin állam területén véres  
gások voltak.

A sztrájkolók elállították az or-  
szágutakat és a városok tejszáll-  
ítványait feltartóztatták. Ren-  
geteg tejet kiöntöttek folyókba  
és patakokba.

sztrájkolók ellen katonaságot vonul-  
k ki. Összeütkezésre került a sor,  
nyek során számos sebesülés tör-

w a államban a sztrájkolók felrob-  
ottak egy vajraktárt, azonkívül di-  
ttal a levegőbe röptettek egy hidat  
melyen keresztül a hatóság egy na-  
ob tejszállítmányt akart irányítani.  
tt kivonult rendőrség és katonaság  
ízet adott a farmerekre, akik közül  
szerint sok a halott.

farmerek sztrájkjához csatlakoznak

más szakmák is. Igy hétfőn délben az  
antracén bányavidéken hetvenötezer bá-  
nyász tette le a csákányt. Ezen a nagy  
területen mindössze mintegy ötszáz  
sztrájkterő akad, akik dolgozni akar-  
tak. Ezeket a sztrájkolókat véresre verték.  
A sztrájkterők közül heten meghaltak.

Válószerű, hogy ma az Egyesült  
Államok területén újabb száz-  
ezer bányász hagyja abba a  
munkát.

Spriengfieldben sztrájkba áll-  
lottak a sofförök, akikhez csatlakoztak

az összes fuvarozási vállalatok alkalma-  
zottai. Kijelentették, hogy a sztrájk az-  
ért tört ki, mivel nincsenek megelégedve  
Roosevelt elnök gazdasági intézkedéseivel.

Sok helyen a katonák, akik az ország-  
utakon a farmerek garázdálkodásainak  
megakadályozására táboroznak, drótke-  
ritéseket állítottak fel. A farmerek min-  
denütt fegyveresen szállanak szembe a  
rendőrséggel és a katonasággal és az  
egész mozgalomnak valóságos polgárhá-  
boru jellege van.

## Mussolini vette kezébe a zsákutcába jutott leszerelési konferencia sorsát

Göring német birodalmi mi-  
niszter és porosz miniszterelnök  
tegnap váratlanul Münchenből is-  
mét Rómába repült. Hivatalosan ki-  
jelentették, hogy utjának célja  
meglátogatni a Rómában működő  
német nevelőintézeteket. Külföldi  
politikai körökben azonban már az  
első félórán is tisztában voltak  
vele, hogy Göringnek messzeemenőbb  
nemzetközi céljai is vannak.

Este érkezett a jelentés Rómá-  
ból, hogy Göring délután három-  
negyedhárom órakor a saját maga  
által vezetett repülőgépen megér-  
kezett az olasz fővárosba és a ka-  
tonai repülőtéren minden baj nél-  
kül leszállott. A repülőtéren megje-  
lent fogadására Suvich külügyi

államtitkár, Valle tábornok és  
számos ismert pilóta. A német kö-  
vetség részéről ott volt Hassel  
nagykövét a követség teljes sze-  
mélyzetével. Göring, akinek tár-  
saságában az olasz király veje, a  
hesseni herceg is Rómába érkezett,  
szerdán repül vissza.

Londoni lapok jelentései szerint  
Göring miniszter Mussolini egyes  
kívánságára repült Rómába. Utjá-  
nak igazi célja az, hogy Mussolini-  
vel együtt olyan formulát találjon,  
amely lehetővé teszi Németorszá-  
nak, hogy a további leszerelési ta-  
nácskozásokon résztvehessen. Mus-  
solininek határozott kívánsága  
ugyanis, hogy a leszerelési tanács-  
kozások ne folyjanak Németország

Ahogy a mintavásárló meglátogatta  
éppúgy kell a

## Népáruházat

is felkeresnie, hogy  
ajándékait a leg-  
olcsóbban beszerez-  
hesse. Bónát leg-  
nagyobb textilbe-  
szerzési forrása:

Temesvár  
I., Dóm-tér 9

nélkül.

Ezzel kapcsolatosan ugyancsak  
Londonból jelentik, hogy Hen-  
derson elküldötte a leszerelési  
konferencia elnöki tanácsstagjai ré-  
szére az angol javaslatnak az első  
olvasás alkalmával elfogadott mó-  
dosításait. Igy az elnöki tanácsnak  
november 9-én módjában lesz a  
második olvasást előkészíteni,  
amelyre a december 4-iki főbizott-  
sági ülésen kerül sor.

## Sztrájkolnak a bécsi mozik a nagy adók miatt

A bécsi nagymozisok szövetsége teg-  
nap délelőtt igen elkeseredett hangu  
közgyűlést tartott. Szóvá tették, hogy  
Bécs városának tanácsa újból felemelte  
a moziadót, noha a mozgóképszínházak  
ez ellen ismétetlen tiltakoztak, mivel az  
újabb terheket nem bírják el. Viharos  
vita után elhatározták, hogy összes al-  
kalmazottaiknak azonnal felmondanak  
és a felmondási idő letele után, vagyis  
november 24-én a mozikat bezárják. Va-  
lószerű, hogy a sztrájkhoz csatlakozni  
fognak a kismozisok is, annál is inkább,  
mert a filmkölcsonzők kijelentették,  
hogy a nagymozisok sztrájkja esetén új  
filmet nem hoznak Bécsbe és a kismozis-  
ok csak régi filmeket játszhatnak. A  
bécsi filmszakmában a városi tanács ha-  
tározata miatt nagy az elkeseredés és a  
moziadó felemelése ellen nemcsak a mo-  
zitulajdonosok, hanem az alkalmazottak  
is tiltakoznak. Elhatározták, hogy me-  
morandummal fordulnak a városi ta-  
nácshoz és kérik, hogy az adóemelési  
rendeletet vonják vissza, mert a mozik  
bezárása esetén sok ezer család maradna  
kenyér nélkül.



LIPINSZKAJA

csütörtökön este lép fel a temesvári  
színházban

**UJDONSÁG!**  
A szabadalmazott  
**DACIA**  
sodronykerítésfonat  
sebbe, tartósabb, könnyebb feltze-  
relni és 20—24 százalékkal olcsóbb,  
mint más fonatfajták. Nagy raktár.  
Árjegyzék ingyen.



**M. Bozsák és Fia r-t.**  
sodronyáru- és vasbutorgyár, Temesvár II., Alsóórok-utca 10  
Telefon 3-88 FŐKÖZLET: Józsefváros, Kossuth Lajos-u. 31 (Bejárat Bem-utca) Telefon 3-88

## HIREK

Előfizetési árak:

Romániában: Havonta 70, negyedévre 210, félévre 360, egész évre 750 — lei. Nyugdíjasok havonta 60, negyedévre 160, félévre 300, egész évre 600 leit fizetnek.

Magyarországon: Havonta 4, negyedévre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő. Magyarországi nyugdíjasok havonta 3, negyedévre 8, félévre 15, egész évre 30 pengőt fizetnek.

Telefon:

3-52, este 10 óra után 34-66 vagy 2-42.

A szerkesztési és kiadási főszerkesztő felel.

A „Temesvári Zeitung” nyomda nyomása.

### Robogó gyorsvonat

az élet legmegkapóbb szimbóluma. Van benne — csakugy, mint az életben — első, másodosztály, a föld kiváltságosai, a gazdag emberek számára és harmadosztály az anyagilag lecsuszott intellektuelek, elcsigázott proletárok, koldusok részére. Egy vonaton utaznak valamennyien, egy a vezetőjük, csak a céljuk az... azt csak a mindentudó Isten tarthatja számon. Emberek ülnek egymással szemben. Némelyek zárkóztak, méltóságteljesek, mint egy megközelíthetetlen vár, melynek behúzták a felvonóhidját. Vannak nyitlanszívűek, akik egész életük filmjézt lepergett utitársuk előtt.

Melettem két jólápolat fiatalember diskurált füstfellegbe burkolva. Akaratlanul végighallgattam beszélgetésüket. Folyt a szó. Súlyos dolgokról könnyedén. Házasságról, nőkről, szerelemről...

— Pajtásházasság, ezt tartom a legjobbnak. Nincs az ember lekötve egész életére és addig válogat, amíg rátalál az igazira, — fenhéjazott az egyik. Aztán megrekedt a társalgás egy kis ideig. Elm' kedtek az eljött témán. Végre csendesebben felveszi a beszéd fonálát a másik férfi.

— Igen, elvben én is hive vagyok a pajtásházasságnak. De... csak az a kellemetlen, az elviselhetetlen, — itt kiborhullám ontotta el arcát — ha egy olyan nő vesz feleségül, aki már tui van egy néhány pajtásházasságon. Képzeld el, bemegy az ember a feleségével a kávéházba, színházba és látja, hogy összesugnak háta mögött a férfiak. Mit tudom én, talán éppen az első, vagy második...

Elhallgattak. A vonat lassított és méltóságteljesen pőfékelve, ernyedő erővel haladt a kivilágított pályaudvar felé, aztán egyszerre megtorpant. Mindenki sietve szedte le a poggyászatát és az utasok érzékenyen vált idegeivel sietett a kijárat felé. A két fiatalember is. Amint egymás mellett sodródunk, tekintetem a kezére tévedt, melyen ott szőgyenezte a finom kis fémkarika. Mintha mentegette volna magát. Hiszen ő tényleg nem tehet semmiről.

(G. O.)

**IDŐJÁRÁS.** A meteorológiai intézet jelenté: Délnyugati és nyugati légáramlással sok helyen további nagy esők várhatók, a hőmérséklet lényeges változása nélkül. Temesvárott tegnap reggel borus volt az időjárás, később azonban kiderült. A hőmérséklet délben tízenegy fok meleg volt.

— Dragalina Kornél ezredes bucsuztatása. Dragalina Kornél ezredest, a temesvári 38. tüzérezred parancsnokát, mint jelentették, Bukarestbe helyezték a tüzérségi főfelügyelőséghez, ahol mint vezérkarifőnök nyert beosztást. Dragalina ezredes tiszteletére az ezred tisztjei szombaton barátságos vacsorát rendeztek. Az ezredes vasárnap elutazott Temesvárról és tegnap már át is vette szolgálatát Bukarestben.

— Magasrangú katonai kinevezések. Daniela György ezredest, az ötödik vadászrezd parancsnokát a hadügyminiszter Temesvár székhellyel a bánsági hadkiegészítő parancsnokságok felügyelőjévé nevezte ki. Az ötödik vadászrezd új parancsnoka Jujescu Dumitru alezredes lett, aki eddig a turnszeverini 95. gyalogezredné teljesített szolgálatot.

## Színház : Művészet

### Ma este bucsuzik a Kék Madár a temesvári színházban

Utolsó helyig eladott ház előtt mutatkozott be, új műsorával tegnap este Juschny világszerte ismert orosz művészegyüttese a színházban. Az együttes ma este bucsuzik megint néhány évre

Temesvártól. A Kék Madár megismétli szenzációs műsorát. A ma esti előadásra már csak néhány földszinti zsölye és karzatjegy kapható. Minden más jegy elővételben elkelt.

## ALPÁR GITTA-DUBARRY

Tomboló ünneplés

Tablász házak

Rendes helyárak

## Fővárosi Operett-Színház

(Jegypénztár telefon: 293-36)

### Hétfőn este lesz a második szimfonikus hangverseny Pauck Frigyes vezénnyel, Shuk csellóművész a szolista

A temesvári Zenebarátok Társasága a Városi Szimfonikus zenekarral karöltve hétfőn, november tizenharmadikán este tartja filharmonikus hangversenyét a színházban. A zenekart Pauck Frigyes, a Zenebarátok karnagya vezényli. A műsor a következő: Goldmark Sakintala, Haydn Csellókoncert. Szolista

Shuk Lajos, a híres amerikai csellóművész. Grieg Sigurd Jorgsalfar és Beethoven V. Szimfóniája. A helyárak 20—100 leigg. Bérletben, a jegyek árának előzetes lefizetése nélkül 20% engedmény. A Zenebarátok és Magyar Dalárda tagjai szintén 25% engedményt kapnak.

**MAI REGÉNYFOLYTATÁSUNK** technikai okok miatt a Déli Hírlapból kimaradt. A folytatást holnap találják meg az olvasók az újságban.

— Folytatják a nyugdíjak kifizetését. A temesvári pénzügyigazgatóság nyugdíjostálya tegnap kezdte meg a négyezer leien felüli nyugdíjak kifizetését. Tegnap az A-tól O-ig, ma pedig a P-től a Z betűig fizetik az októberi nyugdíjakat.

— **Működésnél, községnél és cukorbetegség.** A természetes „Ferenc József” keserűviz javítja a gyomor és a belek működését és előmozdítja az emésztést.

— **Kegyeletes akció Crismariu Oktávián dr. szenátor-ügyvéd édesanyjának, Crismariu Zsófiának holttestét Baracházról Temesvárra hozatta é a családi sirboltban helyeztette örök nyugalomra. A koporsó újból való beszertelését Tiuera Patrik dr. főesperes végezte.**

— **A Magyar Dalárda tisztelése Ambrózy Andor báró sirjánál.** A Magyar Dalárda vasárnap — mint azelőre jelentettük — autóbuzsokon kivonult Temesgyarmatára, hogy tisztelegjen egy évvel azelőtt elhunyt elnöke, Ambrózy Andor báró koporsója előtt. A kegyeletes megemlékezés ünnepén résztvett özvegy Ambrózy Andor báróné és az elhunyt anyósa, Kenyeres Jánosné is. A dalárda tagjai Szegő Ferenc országos karnagy vezénylete mellett gyászalt énekeltek, majd Skutecky Miksa dr. mondott emlékbeszédet. A dalosok azután Ambrózy Andor báró koporsója előtt meghajtották a Magyar Dalárda zászlaját.

— **Halálozás.** Lovrinban meghalt Potchen Jakob volt jegyző felesége, született Knep Mária. Temetése nagy részvét mellett ment végbe. Férjén kívül leánya és nagy rokonsága gyászolja.

— **Rónac visszakeri az autóbuzsforgalmat.** Rónacon néhány hét előtt beszüntették az autóbuzsforgalmat és az aggódo rónáci lakosságot biztosították arról, hogy a szünetelés csak az utjavítások idejére tart. A rónáci utakat már rég megcsinálták, azonban az autóbuzs még mindig nem közlekedik. Rónac lakossága most azzal a kérelemmel járul a város elé, hogy teljesítse ígéretét és indítsa meg újból a Józsefváros és a Rónac között az autóbuzsforgalmat.

— **A távozó zombolyai helyőrségi parancsnok ünnepélyes bucsuztatása.** Manaila András őrnagyot, zombolyai helyőrségi parancsnokot, Aradra, helyezték át. A zombolyaiak a népszerű őrnagy tiszteletére vacsorát rendeztek, amelyen százhuszan vettek részt. Bizek Dezső dr. gyógyszerész Manaila őrnagy nejeinek virágsokrot nyújtott át, Getia János dr. körorvos, Wersching Dániel kereskedő és mások beszédeket mondtak.

— **Házasság Obessenyn.** Hódy István Giza leányát az óbessenyi templomban vasárnap vette oltárhoz Babuskov Bonó Tamás fia, aki közbecsülésben álló óras és ékszerész.

— **Menyasszonyi kelegyét legjobb minőségben eredeti engrosárakon vásárolhat Dornhelm Jenő divatárúházaiban 1., Börze-utca 2.**

— **A német állampolgárok idegenben is szavazhatnak.** Bukaresti híradás szerint a német külügyminisztérium lehetővé kívánja tenni a Romániában lakó, vagy az országban ideiglenesen tartózkodó, esetleg átutazó német birodalmi állampolgároknak, hogy a november 12-iki német népszavazáson résztvehessenek. Ezek a német állampolgárok, férfiak és nők egyaránt, — feltéve, hogy elmúltak husz évesek — ugy a bukaresti német követségben, mint pedig az ország különböző konzulátusainál utlevélük felmutatása ellenében leadhatják szavazatukat.

— **Drechsler Miksa dr. főrabbi előadása.** A belvárosi zsidó hitközség vezetősége vasárnap kezdte meg téli előadássorozatát. Az első előadást Drechsler Miksa dr. főrabbi tartotta a miszticizmusról és a kabbaláról. Az előadás befejezése után dr. Perlstein Artur né kabbalisztikus könyvekből olvasott fel érdekes részleteket.

— **Millió adóeltöltési panama.** New Yorkból jelentik, hogy ott nagy adóeltöltést fedeztek fel, amelyet Viggins Albert, a Chasle National bank volt elnöke követett el. Evi jóvedelme hat millió dollárra rugott, de azért semmiféle jóvedelmi adót nem fizetett. Vagyonát fiktív eladásokkal igyekezett eltüntetni és azzal, hogy könyveiben nagy valutaveszteségeket tüntetett fel. Ebben a panamában Machado volt kubai köztársasági elnök is vétkes.

**JAPAN REPULÓGEPEK PROVKJÁK A SZOVJETET.** Moszkvai jelentés rint tiz japán repülőgép, amely Mdiáriában szállott föl, orosz terület fölre és ott hadi gyakorlatokat végzett. A jektormányhoz érkezett jelentés szent japán repülőgépek a határtól harmilóméternyire merészkedtek be orosz re. Moszkvában ezért igen nagy a rodás és a közvélemény demarsót Tokióban erről a dolgról nem tudn mít és kijelentik, hogy az oroszok léts bizonyára tévedésen alapszlk.

— **Az összes tanuk Torgler ellanak.** Berlinben a birodalmi gyűlotájának égése ügyében tegnap f az a tárgyalást. A bíróság kihal Heiness potsdami rendőrfőnök, azt vallotta, hogy Torgler felő előtt olyan információkat kapott, lyekből kiderült, hogy Torglernelv ban része volt a gyújtogatásban. T a rendőrfőnök vallomására megje, hogy ennek semmi alapja nincsen sem volt barátja a terrorisztikus ményeknek, sőt mindig igyekez kommunistákat mérsékletre birni.

**Eredeti R. C. I rádió-készülék**  
100%-os szelektivitással  
modellek jobb és ol  
bak megérkeztek. Leraka  
**KECSKEMÉTI-NEL Timisoar Telbisz**

— **Egy óra alatt öt leánygyermek.** A magyarországi Baja városban k op f Mártonné, egy napszámos f egy óra lefolyása alatt öt leánygyerr adott életet. A kisedek mindegyi kiló és harminc dekát nyom és hatv tíméter hosszú. Hétfőn este két nap után az egyik csecsemő meghalt, a négy ellenben egészeséges.

— **Leégett hatalmas tornyával egy templom.** Koppenhágában a Sz nos templom kigyulladt és hatvanöt magas tornyával együtt elhamvadt, amely éjjel pusztított, mértföldek látható.

\* **Ady tragédiája.** A háború, a há a forradalom éveit. Révész Béla ha műve, amely a nagy költő életének, c ben az egész magyar kulturhisto örökbecsű műve, amelyhez fogható gyri irodalomban még nem jelent n hatalmas mű, amely száz és száz fé pel, kézirat, rajz, 600 oldal terje nek felel meg, remek kiállításban, naeum propaganda kiadásban 90, minden könyvkereskedésben, vagy nincs, Lepagénál Kolozsvár.

### A panamista polgármes es társai a büntelbíróság el

Két esztendő előtt Székesfehérv nagy feltűnést keltett, amikor Z a v Aladár polgármestert és a város más tisztviselőit különböző panamák miat függesztették. A vizsgálat a felette: anyagi természetű visszaéléseket zolta, mire a bünösöket állásuktól el tották, sőt nyugdíjjogosultságuktól is fosztották. Zavaros Aladár és társai pokon keresztül ültek vizsgálati fogsá majd azután a tárgyalásig szabadlábl yezték őket. A budapesti törvényszél nap kezdte meg az ügynek tárgyalásá varos Aladár volt polgármesteren csak öt másik vádlott jelent meg, Varga Elemér volt főmérnök idők öngyilkosságot követett el. Zavaros ige padt és legyengült, mert a leleplezés ó landóan idegrohamai vannak és morf lett.

A tárgyalás első napja Zavaros A kihallgatásával telt el. Ártatlanságát goztatta és sorra veszi a panamavád amelyeket cáfolni igyekszik. Azo egyetlen vádponttal szemben sem tud gádnható bizonyítékot felhozni a maga vára. A tárgyalást ma folytatják.

# Ma bucsuzik a KÉK MADÁR

Már csak néhány zsölye, páholyjegy és karzat kapható

**LEGÜGYI MINISZTERT MEGELEJTETTE.** Jelentették, hogy az kormány átalakítása küszöbön áll. Ez már be is következett. Balbo légierőügyi miniszternek és az a király elfolyban a két miniszterium vezetésében a miniszterelnököt bizta meg. Zonal kinevezte a király Lybia szölyéjé, Sirianit pedig a Cognet bálomlné.

Antant egységes gazdasági munkája. A kisántant államok gazdasági ere november 18-án Prágában ülésre. Az ülés célja, hogy a három államiságpolitikai vonalvezetésének és adati életben való megvalósításának t megállapítsák. A tanácskozáson nek a három állam gazdasági szak- a jövő esztendő számára egységes i munkaprogramot készítenek

**Szombati Szabó István felgyógyult.** űk nemrég, hogy Szombati István lugosi református lelkész megbetegedett és gyógykezelésre tre szállították. A népszerű költő- ár teljesen felépült és visszatért, ahol hívei a pályaudvaron lelkes fogadták.

**Önáltam társamtól és önálló ügy- lamát Timisoara, I. Strada Alba- szám alatt nyitottam meg. Ram- Caius ügyvéd.**

**Novemberi vihar villámlással és meny- el. Billéden vasárnap reggel nagy lt, amelyet sűrű villámlás és meny- isért. Az egyik villám Schütz azda istállójába sújtott és ott két gólt. Egy másik villám felgyújtotta er. Adám földműves szakmakziát, egett.**

**Objuk rádió-csöveit Csekély navi díj elle- azokat ujakra cserélik, két karban tartuk akkumulátorát, javítottuk.**

**Rádió Rédei** (ezelőtt: Aerovox, város. Bul. Carol 13. Telefon 14-00)

**Mórtus betörők példás megbüntetése.** hozott ítéletet a temesvári ítélő- Budescu János, 34 éves temes- ankás, Faragó Rózália háztartás- Kovács Zsigmond 20 éves munká iparos bűnperében. Budescu és Ko- ennég betörést és lopást ismertel- agó Rózália, mint büntetés a betörés- édkezett. A lopott holmik értéke adja a huszezer leit. A bíróság Bu- ánoszt hároméves, Kovács Zsigmon- ésfél, Faragó Róziát pedig szintén l évi fegyházra ítélte.

**Mogtak egy szökött fegyencet.** Hirt róla, hogy Potosani környékén lo nevű szökött fegyenc garázdálko- az egész vidéket rettegésben tartja. otosaniból jelentik, vasárnap sikerült örségnek Lolot elfogni.

**z inség éve elpusztították idegeit.** A esti Herme-s-bank egyik irodájában ötte magát Hunwald Ákos hu- t esztendő tisztviselő. Mire segítsé- ttek, már halott volt. Hunwald régi vári patriciuscsalád sarja volt. Apja 8-iki forradalom zavaiban életét tte. A család Budapestre került, ahol nyomorgott, amíg végre két év előtt ld Ákos állást kapott és fentartója családnak. Bucsulevelében azt írta, az inség éveiben idegei tönkrementek n bírja az életet.

**nyene tolvaj. Bócz Ferenc mehalai y tegnap éjjel beosont a Mehalában, or 4. szám alatt lakó Lazarov Mi- sz, hogy libát lopjon. Tettét azonban ették és átadták a rendőrségnek.**

## Cigarettaízva lényeg a bitófa alá egy megrögzött gonosztevő, aki kitűnő étvágyal fogyasztotta el utolsó vacsoráját

Két halálos ítéletet is hozott a napokban a cseh-szlovákiai bíróság és mindkettőt végrehajtották.

Derzava Rudolf, 32 éves hulváki bányamunkás két évvel ezelőtt rablási me- rényletet követett el. Ezen munkája közben megzavarta Dyr Ottokár csendőrmester, aki le akarta tartóztatni. Derzava erre szembeszállt a csendőrmesterrel, dulako- dás közben revolvert rántott elő, melynek egyetlen jól irányzott lövésétől holtan rogyott össze az őrmester.

Az ostrai esküdtbíróság Derzavát halál- ra ítélte és az ítéletet a köztársaság elnöke is megerősítette. Derzava teljes nyugalom- mal vette a megmáshíthatatlan végzést. Ked- vene ételéből álló vacsoráját jóízűen elfo- gyasztotta, bort ivott és sokat cigarettá- zott. Reggel hatkor kivették a bitófa alá ahová szájában utolsó cigaretájával lépett.

A másik halálos ítéletet a krakói bíróság hozta. Aldozata Malisz János artista, aki kisebb pénzüsségével adott fel a postán, más- nap pedig feleségével együtt megleste a pénzespostást. Amikor ez lakásukba lépett, agyonlőtték, hogy kirabolhassák. A lövésre elősietett a háztulajdonos öreg pár, akinél Maliszék laktak és megakarták menteni a postást. Erre az elvetemedett házaspár az öregek ellen fordult és őket is lelőtte. Az- után elutaztak a városból és több napig kü- lönböző városokban szórakoztak, míg végre egy katóvici bárban mulatva rájuk csapott a rendőrség. A bíróság úgy Malisz Jánost, mint a feleségét kötélt általi halálra ítélte. M a s s a r y k elnök Malisz halálos ítéletét megerősítette, ellenben feleségének bünte- tését életfogytiglani fegyházra enyhítette. Malisz az esti órákban felakasztották a fogház udvarán.

**Vészi József kettős jubileuma.** Vészi József, a legöregebb magyar újságírók egyike, tegnap töltötte be életének hetven- ötödik és újságírói működésének ötvenedik évfordulóját. Vészi József újságírói pályá- ját, az általa alapított Budapesti Naplóban kezdte meg, egy időben sajtófőnök is volt, jelenleg pedig a Pester Lloyd főszerkesz- tője. Kiváló vezetőiket ötven év óta szere- tettel olvassák. Kettős jubileuma alkalmá- ból meleg ünneplésben volt része.

**A has teltsége, májtájéki fájdalmak,** emésztési nehézségek, gyomorbélhurut és sárgaság a természetes „Ferenc József” ke- serűvíz használata által megszüntethetők és az agy, a szem, tüdő vagy szív felé irányuló ártóhatások elensúlyozhatók. Gyomor- és bélspecialisták igazolják, hogy a Ferenc József vízzel, különösen az ülő életmód kö- vetkeztében jelentkező bajoknál, nagyon kedvező eredményeket érnek el.

**Nyolcvan éves öngyilkos.** nem Jax- sab, 81 éves gazdálkodó, sándorházi lakos, háza padlásán tartotta teadélutánját. Tetté- nek oka gyógyíthatatlan betegség.

**A görög katolikus nőegylet sikerült teadélutánja.** A temesvári görög katolikus nőegylet szombaton tartotta teadélutánját a Ferdinánd-szállóban. Ugy a nőegylet buzgó elnöknője dr. Bogdan Antalné, volt prefektus neje, valamint a többi agilis hölgy, mindent elkövettek a teadélután si- kere érdekében. A teán igen sokan vettek részt és a megjelentek között ott volt szá- mos tagja Temesvár előkelő társadalmi osz- tályainak. A teadélután igen jó hangulat- ban folyt le és a vendégek a késő éjjeli órá- kig szórakoztak.

**VASUTI JEGYEKET HAMISÍTOTTAK.** Az államvasutak vezérigazgatósága nemrég bizalmas értesülést kapott, amely szerint B a c a u b a n rendszeresen hamis vasuti jegyeket hoznak forgalomba. A megindított vizsgálat kiderítette, hogy B o n t e s D e m e t e r b a c a u i állomási alfőnök a pályaudvar kertjében három másik társával műhelyt létesített, amelyben hamis vasuti jegyeket készítettek. Ezeket azután az állomási pénz- tárban az utasoknak eladták. Az így szer- zett pénzen megosztzkodtak. A vizsgálat tovább folyik.

**Fát loptak.** Ismeretlen tettesek beha- tották Biszler testvérek, gyárvárosi Bány-utca 27. szám alatti fakereskedésé- be, ahonnan nagy mennyiségű gerendát és deszkát loptak. A kár meghaladja a 7000 leit. A tolvajokat keresik.

**Dolgozik a hírhedt bandita.** Buka- rest lakosait újabb banditagarázdálko- dás tartja izgalomban. Tegnap délelőtt két embert raboltak ki Bukarest utcáin. Egyiket a Calea Vacarestin, másikat pe- dig a Piata Florein. A mit sem sejtő két áldozattól összes értékeit ellopták. A rendőrség megállapította, hogy mindkét utonállást egy banda követte el. Való- színűnek tartják, hogy az ország bandi- táinak legveszedelmesebbike, B r a n d a r u b a van a dologban, aki nemrég szökött meg a nagyenyedi fegyházból, hol élethosszig tartó büntetését töltötte. Állítólag azért jött Bukarestbe, hogy T a t a M o s u t, a nemrég elítelt rabló- gyilkost börtönéből kiszabadítsa. Bran- darubát csendőrsztagok keresik.

**Eljegyzés.** F a r k a s István lugosi ál- lamvasuti kalauz Erzsébet leányát Lugoson eljegyezte D á n f y Lajos, a Vulturi sport- egylet kapusa.

**Az elbarangolt teknősbéka.** M i h a l o v i c z Gyula sági lelkész vadászaton járt és ez alkalommal sajátságos zsákmányra tett szert. A Temes közelében egy sárgás-fekete görög teknősbékát talált, amely háromne- gyed kiló súlyu. A görög teknősbéka a Bal- kánon él és rejtély, hogy ez a példány ho- gyan vándorolt ideig.

**Könyvelmién babrált a revolver- rel.** Bukarestben az egyik forgalmasabb vendéglőben A b r a m o v i c i Illés elő- vette revolverét és azzal babrált. A fegyver elsült és a golyó Abramovici tenyerén hatolt keresztül, majd a mel- lette ülő G e r m a n t sebesítette meg, végül pedig B i a n u Sándor detektív homlokába tört utat. Bianu nyomban meghalt. Az egész vérs tragédia né- hány pillanat alatt játszódott le. A könnyelmű fegyvertforgató Abramovici jelentkezett a rendőrségen.

**A nő ösztönölete.** Dr. F e l d m a n n Sándor híressé vált könyve, amely a nő ösztönöletét, az ösztön elfajulásait, szó- val a nő egész nemi sorsát kezdettől vé- gig ismerteti, most árleszállításban az eddigi 340 lei helyett, 144 lei minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepageánál, Kolozsvár. Kérje az olcsó or- vosi könyvek teljes jegyzékét.

## Királyi kihallgatáson jelenik meg ma Vaida miniszterelnök

Az összes politikai pártokban élénk tanácskozások folynak, amelyek a par- lamentben folytatandó harcra állanak összefüggésben. Különösen nagy a ké- szülődés a liberálisok körében. Még nem döntötték el ugyanis végleg, hogy elte- kintenek-e a november 15-re tervezett felvonulástól.

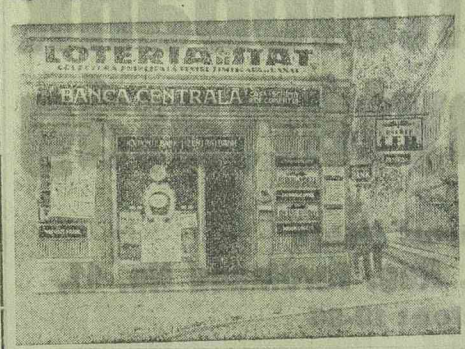
M a d g e a r u pénzügyminiszter meg- látogatta Topoloveniben M i h a l a c h e volt belügyminisztert. A kormány által követendő pénzügyi és gazdasági politi- káról volt köztük szó és teljes megáll- apodásra jutottak. V a i d a miniszterel- nök ma kihallgatáson jelenik meg a ki- rálynál. Politikai körökben tisztában vannak vele, ettől a kihallgatástól függ a kormány további sorsa.

Hunyadmegeyben B o n t e s c u Vik- tor halálával megüresedett az egyik képviselői mandátum, amelyre legköze- lebb kiírják az időszaki választást. Ez alkalommal vesz részt először a választá- si harcban a G r o z a Péter, volt mi- niszter által alapított parasztfront, amely egy fiatal gazdát jelöl képviselő- nek.

## Mozi

Kedd, november 7.  
 Apolló-mozi: En és a kölyök.  
 Forum-mozi: En és a királynő.  
 Capitol-mozi: Szerellem tréfái.

## Sokkal többet nyerhet



sorsjeggyel, mint eddig  
**3.752.000 lejel több nyeremény!**

Azonnal rendelje meg!  
 1/5 — 1/4 — 1/2 — 1/1 — lei  
**Központi Banknál**  
 Temesvár I. Str. Alba Iulia Rezső-utca 9  
 Telefon: 15-15, 15-33

**Lotter István műbutor-asztalos**  
 Belváros, Jenőherceg-utca Transylvania-ház  
 Vállalom egész lakberendezések, stíl vagy modern butorok művészi elkészítését garancia mellett, továbbá régi butorok átalakítását és fényezését. **Antik butoroknak külön osztály.**  
**10.000 leitől kezdve telihálók Szolid árak**

## Sport

### Gólvőzőn kísértte a vasárnapi bajnoki mérkőzéseket amelyek során a Ripensia és a Kinizsi megverték ellenfelüket

— A tisztviselők októberi fizetése. A temesvári pénzügyigazgatóság tegnap megérkezett a pénzügyi, igazságügyi és erdészeti tisztviselők októberi fizetésének kiutalása. A többi közalkalmazottak fizetésének kiutalását várják.

— Megkerült egy elkalandozott kis diák. Egy hét előtt Molnár Zoltán temesvári tizenhárom esztendőes tanuló eltűnt szülőinek házából. Nagyvárad értesítés szerint a kis szökevényt most ott őrizetbe vették és gondoskodnak róla, hogy visszakerüljön szülőihez.

\* A kiállításra érkező vendégek a legjobban ékezhetnek a belvárosi Arany Szarvas étteremben, Gombásnál. Mélyen leszállított árakkal menü rendszer, 25 és 30 lei étlap szerinti választás, jó Dreher-sörök és jó borok.

— Magyaránnyu valutavisszaélés. Budapesti jelentés szerint a rendőrség hetek óta nyomoz nagyszabású valutavisszaélés ügyében. A vizsgálat a kaposvári Frank és Bernáczek ló-kivitelű cég ellen folyik. A cég ellen feljelentés érkezett, hogy külföldre szállított lovakért háromnegyed millió pengőt kapott. — lyet elrejtett. Frank Elemért, a cég egyik főnökét letartóztatták.

## Mintavásárlatófogatók

ne felejtsek el megtekinteni az

## ÖSTERREICHER PAVILLONT

Diabélikus tápszerek: cukor-, vese-, gyomor- és bélbetegek részére

A malmok éjszakai munkája. A kis- és középmalmosok vasárnap Birtler Adolf elnökelete alatt közgyűlést tartottak. Foglalkoztak a nagymalmsok kívánságával, amely szerint ajánlatos volna a kormánytól a malmok éjjeli munkájának betiltását követelni, mivel az éjszakai munka igen megdrágítja a liszt árát. A közép- és kismalmsok ehhez nem járultak hozzá, mert ez precedensül szolgálhatna, hogy a kormány később az ipari szabadságot korlátozza, amikor abból az iparnak esetleg nagy kára volna. Ellenben azt a javaslatot fogadták el, hogy állapítsanak meg egységes vámszállékokat az összes malmokra nézve. Kíváncsúnak találták továbbra, hogy a kormány tegyen lépéseket a lisztexport emelésére, mert ezzel sikerülne a lisztárak javítása. Elhatározták, hogy ehhez a mozgalomhoz kérni fogják a nagymalmsok csatlakozását is.

\* Jó ellátás, kényelem, gondosság Budapestén a Park-nagyszállóban, a Keleti pályaudvaral szemben. Leszállított árak. — E lap előfizetőinek 20 százalékos engedmény.

— Át akart szökni a határon. Negrusor Vasile, husz éves Suceava-megyei fiatalember, ki akart vándorolni Franciaországba, mivel falujában nem tudott megélni. Utlevele nem volt és így csak Magyarországi tudott eljutni, ahol elfogták és visszatoloncolták Romániába. A kísérő detektívektől azonban elmenekült és gyalog indult el Biharpuspöki felé. A határ közelében észrevették a grancsárok és megállásra szólították fel. Negrusor azonban tovább roham, mire az egyik határőr utána lőtt. A fiut eszméletlen állapotban kórházba szállították.

A temesvári gabonatözsde irányzata tegnap szilárd volt. A kínálat kevés, a kereslet élénk volt. A temesvári gabonatözsde árfolyamai tegnap a következők: 76 kg-os buza 375 lei, 78 kg-os buza 390 lei, 6-tengeri 215 lei, új-tengeri decemberre 150 lei, januárra 160 lei, takarmányárpa 170 lei, kismalmi liszt 30/70-es 600 lei, zsáknélküli takarmányliszt 135 lei, korpa 115 lei, napraforgómag 270 lei, lóheremag kilója 38 lei, lucernamag kilója 34 lei.

A vasárnapi sportprogram a nemzeti bajnoki mérkőzés során a Ripensia újabb fölényes győzelmét eredményezte. Szinte lehengette a temesvári együttes a marosvásárhelyi Mures csapatát, amely kénytelen volt hét gólt elszenvadni. Az Electrica-pályán folyt le a mérkőzés a közönség élénk érdeklődése mellett és magasabb sportléveletet nyújtott a Ripensia játéka. A Mures főleg a védelemre szorított, de bizony ez igen gyengén sikerült a marosvásárhelyi együttesnek. A kezdeményezés mindvégig a Ripensia kezében volt és ezt ki is használta. Eredmény 7:2 (3:0). Bíró Vladovici aradi kapitány volt.

A TMTE—Ilsa bajnoki mérkőzés a TMTE-pályán ment végbe. Izgalmas hangulat kísértte mindvégig a kemény küzdelmet, amely beigazolta, hogy az Ilsa együttesét lebecsülni nem szabad. Elszántan, fegyvermelzetten játszottak a Gyapjuipar emberei és a TMTE kénytelen volt 3:3 (1:0) döntetlen eredménnyel megelégedni. Bíró Ritter volt.

A ZsSE—Banatul bajnoki mérkőzés szintén eldöntetlenül végződött. A Banatul-pályán folyt le a mérkőzés és

### Magyar győzelem

Vasárnap délután a franciaországi Lyonban a magyar profi kombinált

2:2 (2:1) volt az eredmény. Több izgalmas része is volt a mérkőzésnek és a játékosok is vitába keveredtek egy-egy helyzet felett.

Az AMTE—Venus nemzeti ligameccs Aradon folyt le 3:1 (2:0) eredménnyel. Bíró Morar Teofil dr.

Romania—Juventus nemzeti ligamérkőzés Bukarestben volt Oravetz bíraskodása mellett. Eredmény 2:1 (2:0). A Juventus ebben a mérkőzésen visszaesett.

A Kinizsi ugyancsak nemzeti ligamérkőzés keretében Ploestiben a Tricolor csapatával találkozott és 2:1 (0:0) arányú győzelmet aratott.

Brassóban a Brasovia—Crisan nemzeti bajnoki mérkőzés eredménye 2:2 (2:0) volt.

Valóságos gólváport zúdított ellenfelére a nagyváradai NAC, amely a Soimi csapatát 7:0 (4:0) eredménnyel tönkrevverte.

A másodosztályú bajnokságban a Hertha mérkőzött a Freidorf csapatával és az eredmény 2:2 (1:1) volt.

Derbimérkőzés volt Resicán, ahol a RMTE 3:2 (2:1) eredménnyel megverte az UDR-t. Bíró Sepi.

csapat játszott a lyoni válogatott csapat ellen. Az eredmény 2:1 (1:0) a magyar csapat javára.

## Csütörtökön reggel 9 órakor már nyerhet

# 1 millió leit

ha szerda este 8 óráig vesz sorsjegyet

A sorsjegyek hivatalos árai:

1/2 egész	1/2 fél	1/4 negyed	1/8 nyolcad
Lei 1000 <sup>—</sup>	Lei 500 <sup>—</sup>	Lei 250 <sup>—</sup>	Lei 125 <sup>—</sup>

Autorizált főelárusító

Temesvár, Arad és Bánát részére

# Leszámitolóbank Részvénytársaság

Belvárosi fiókja

Timișoara I., Bulev. Reg. Ferdinand No. 11.

Telefon: 19-36

Másodosztályú mérkőzések  
Hajduk—Vulturi 2:1 (1:0), Kinizsi—Fortuna 3:0 (1:0), Unirea—Dacia 4:1 (1:1), Venus—Politechnica (2:0), Dacia—Meserias 4:1 (2:0).

### Ifjusági bajnokság

I. osztály: Ilsa—TMTE 4:2 (2:1), Kinizsi—Fratelia 1:0 (1:0), Banat—TAC 2:0 (2:0), Electrica—Patricia (2:0), Rapid—Hajduk 6:1 (2:0).

II. osztály: Törekvés—Freidorf (2:0), IOGT—Fortuna 7:0 (4:0), Vulturi—CFR 3:0 (0:0), Kadima—Unirea 1:1 (1:0), Unirea—Dacia elmaradt mert utóbbi nem jelent meg.

### Külföldi eredmények

Budapest: Hungaria—Ferencros 1:0 (1:0). Az egyetlen gólt Szilágyi rúgta. Bocscai—III. ker. FC 2:2 (1:1). Újpest—Budai 11 3:1 (0:1).

Bécs: Rapid—Wacker 6:3 (3:0), Admira—Hakoach 2:0 (0:0), WAC—Vienna 3:3 (3:1). Donau—Austria (2:0), WAC—Florisdorf 3:1 (0:0), Wien—Libertas 3:1 (0:1).

— A gyárvárosi zsidó ovoda felavatta. Vasárnap folyt le a gyárvárosi zsidó ovoda és a napközi otthon ünnepélyes felavatása. A szertartást Singer Jakab dr. gyárvárosi főrabbi végezte. Rosenthal László dr., majd Nyiri Jenő bankigazgató közönségi elnök lelkes beszédet tartott a napközi otthon létrehozása elsősorban a gyár Emília, a józsefvárosi zsidó ovoda elnökjének az érdeme.

— Felavatták az új állomási épületet. Kurticsón — amelynek a neve a régi uti állomása nemrég a Decebal utca kapta — vasárnap avatták föl az új állomási épületet. Az épület százhusz méter hosszú, a két végén és a közepén emelkedő földszintes. Építési költsége hat millió leit tett ki. Az épületben az állomási kurticsi vasuti, határrendőrségi és ügyi hivatalok nyertek elhelyezést.

— Autórazzia lesz legközelebb a pénzügyigazgatóság értesítése szerint azon autótulajdonosok, akik nem igazolják, hogy adójukat a gépjármű után kifizették, szigorú büntetésbe eshetnek.

## „Dauerwellen”

Leszállított árak mellett, 6—8 hónapos garanciával, a világhírű Vella gépek  
Nem göndör, hanem hullámos

Várőri fodrászok  
Temesvár—Józsefváros, Kossuth Lajos

— Difteriajárvány. Jelentettük, hogy Zombolyán fellépett a difteria járvány. A megbetegedések száma tíz. Getia János dr. közönségi orvos elrejtette az ovodáknak és népiskoláknak egy-egy való bezárását.

— Sorduló ifjuságnak reggel felkeljen egy-egy kis pohányi természetű „József” keserűvizet kell adni, mert a mor-, bél- és vértisztító hatásának felfedezése és leányoknál igen fontos eredményt hozhatunk.

## Rádiók 1934-é

tipusok megérkeztek  
Révész Gyárvaró  
Kossuth-tér 1, 6-os végállomás

A gyufa legújabb propagandája. A gyufatröszt romániai igazgatósága érdeklődéssel fogadta a közönség részéről a javaslatot tett a tröszt megújítására. A javaslat szerint a tröszt megújítása azokat a tanulókat fűzetekkel és iskolai szerekkel, akik a gyufának propagandát csinálnak. A miniszter az ajánlatot elfogadta.

# Szemmel láthatóan...



Hamosan közeledik  
**november 9,**  
amely napon kezdődik

## az Állami Osztálysorsjáték új huzási sorozata

- AKI bizik szerencsecsillagában...**
- AKI gondtalan életet óhajt...**
- AKI boldognak akarja látni családját...**

...határozza el magát azonnal a döntő lépésre és vegyen osztálysorsjegyet bármelyik árusítóhelyen

<b>Egész sorsjegy: 1000 lei</b>	<b><math>\frac{1}{4}</math> sorsjegy: 250 lei</b>
<b><math>\frac{1}{2}</math> sorsjegy: 500 lei</b>	<b><math>\frac{1}{8}</math> sorsjegy: 125 lei</b>

### Az osztálysorsjáték főelárusítói

a Bánságban (Temes-Torontál, Caras-Severin és Oravița megyében)

Központi Bank és Váltóüzlet és Kereskedelmi R.-T., Timișoara | Leszámítolóbank R.-T. központ és belvárosi fiókja, Timișoara, Lloydstr 11 | Temesvári Bank és Kereskedelmi R.-T. temesvári főintézete és összes fiókjai

### Közgazdaság

#### Ma délelőtt mennek a temesvári iparosok vármegyei prefektus elé a forgalmi adópanaszok ügyében

ipari szindikátus székházának terme szűknek bizonyult vasárnap azoknak az iparosoknak a befogadására, akik azért jöttek össze, hogy egyenek a forgalmi adó elleni panaszukat. Kovács István szindikátus elnöke megnyitó szavai után Vetter Viktor dr. ügyész ismertette a vármegyei adótorok által a forgalmi adóról szóló rendelkezéseket, amelyekkel kapcsolatos panaszokat. A forgalmi adó január elsején lépett életbe és egymásután következtek a

rendeletek, amelyek mindegyre több és több ipari szakmára terjesztették ki a forgalmi adót és az ezzel kapcsolatos regisztráció és könyvek vezetését. Most már alig van kisiparos, aki nem volna köteles forgalmi adót fizetni. A regisztráció pontatlan vezetésénél a legkisebb büntetés százezer lei, ha kiderül, hogy valamelyik iparos az eladott tárgyak értékét nem vezette be helyesen, a legkisebb büntetés százötvenezer lei.

Gazda József titkár beszámolt arról

a sok tárgyalásról, amelyet a kisiparosok forgalmi adójának kérdésében a pénzügyigazgatósággal folytatott. Sémleges az, hogy majdnem minden kisiparost gyárosnak kívánnak minősíteni, hogy így kötelezővé tegyék rá nézve a forgalmi adó fizetését. A pénzügyi hatóságok máris számos kisiparosra róttak ki büntetést a forgalmi adóval kapcsolatos rendeletek alapján és éppen ezért itt a tizenkettedik óra, hogy az iparosság sürgősen cselekedjék, mivel a büntetések fizetésének határideje november 10-én lejár. Gutu Simon a prefektushoz és a főpolgármesterhez, Szapannos Gyula pedig a kormányhoz sürgött panaszkielküldöttséget.

Többek hozzászólása után a következő határozati javaslatot fogadták el: 1. A maximálisan husz lóerővel és tíz

munkással dolgozó iparos mentesüljön a forgalmi adó fizetése alól. 2. A forgalmi adó fizetésére adott amnesztiát hosszabbítsák meg az év végéig. 3. Ugyancsak addig hosszabbítsák meg az autósok forgalmi adójának fizetésére adott haladékot is. 4. A konfekciós és szücsipart mentse föl a forgalmi adó alól, mert ebben az esetben két adót kellene fizetni. Elhatározták, hogy a határozati javaslatot küldöttség viszi Bukarestbe.

Az iparosok küldöttsége ma délelőtt feltizenkettőkor jelenik meg Baran Koriolán dr. vármegyei prefektus előtt, akitől kérni fogja, hogy a forgalmi adóval kapcsolatos rendelkezések elleni panaszuk elintézése ügyében szószóló-juk legyen. A prefektustól valószínűleg a városházára mennek és felkeresik a főpolgármestert is.

**Megfigyelte már Ön magán, hogy bizalommal csak akkor vásárolt, ha az áru márkás?**

Mert a márkás anyag **garantált, minőségben első** és árban **a legolcsóbb**

**Az ismert és elismert márkák a következők:**

**Persil**

az önműködő mosószert, szavatoltan kiőrmentes

**DIANA**  
SOSBORSZESZ

**„METALIA”**

Vas, réz, modern nikkel  
csőbutor és sodronykerítés  
Timisoara III., Mühle Vilmos-utca 22. sz.



**Figyelem!**  
I. osztályú dévali cserépkályhák. Felülmulhatatlan, úgy lütsre, mint kivitelre és minőségre. Csakis **TORDAY JÁNOS**-cégnél kaphatók. III. Posta-u. 18, ugyanott átalakítások és javítások a legolcsóbb árban eszközöltetnek.



A Wonka-zongora jó  
A Wonka-zongora olcsó  
A Wonka-zongora fogalom  
**WONKA** zongoraház  
Alapított 1878-ban  
IV., Török-utca 4.  
Telefon 557

**Füleki cipő**

készen és mérték  
legjobb!  
Belváros, Mercy-utca



**RÁDIO-F**  
Lerdik - Binoden  
„Binolex”  
**CSILLA**

**KÖHLER** White-Hone  
IV., STR. MIRON COSTIN 2. T.

## Rádió

**Kedd, november 7: Bukarest.** 1: Gramofonzene. 6: Zenekari hangverseny. 7.15: Hangverseny. 8.20: Gramofonzene. 9: Ének hangverseny. 9.20: Szimfonikus hangverseny. 10.15: Hangverseny. **Budapest.** 7.45: Torna és gramofonzene. 11: Felolvasás. 1.05: Gramofonzene. 2.30: Zenekari hangverseny. 4: Testnevelési előadás. 5: Előadás. 6: Előadás. 6.30: Zongorahangverseny. 7.30: Cigányzene. 8.30: Opera előadás. **Bécs.** 12.30: Zenekari hangverseny. 3.10: Gramofonzene. 4.55: Gramofonzene. 6.20: Énekhangverseny. 7.30: Katonazenekari hangverseny. 9: Opera előadás. 11.15: Táncczene. **Berlin.** 9: Közvetítés. 1: Tánccst. **Breslau.** 7.35: Könnyű zene. 12.20: Zene. **Frankfurt.** 7: Gramofonzene. **Hamburg.** 8: Vidám-zene. 9: Könnyű zene. 11.20: Filharmonikusok hangversenye. **Lipscé.** 5: Délutáni zene. 7: Hangverseny. 9.10: Opera előadás. **Milánó.** 6.10: Táncczene. 8.40: Gramofonzene. 10: Opera előadás. **München.** 5.30: Szórakoztató zene. 7.05: Schumann-dalok. **Róma.** 6.15: Könnyű zene. 9.45: Hegedűhangverseny. **Strassburg.** 7: Szórakoztató zene. 9.45: Gramofonzene. 10.30: Gramofonzene. **Stuttgart.** 9.10: Tarka-est. **Varsó.** 1.05: Hangverseny. 5.40: Gramofonzene. 5.55: Hangverseny. 7.35: Gramofonzene. 10.15: Zongorahangverseny. **Zágráb.** 1.15: Gramofonzene.

## Apróhirdetések

### Házasság

Ki hajlandó

egy árva leánynak, kinek 100.000 lei hozománya van, otthont nyújtani. Házasság céljából csak komoly férfiak irjanak „Csak párosan szép az élet” jelígre a kiadóba. (3566)

### Állást keres

Kereskedősegéd

ki egy a fűszer-, mint a vasszakmában több évi jártassággal bir, mielőbbi belépésre állást keres. Szabó I., Fratelia, Str. Gradina 20. (3558)

Házvezetőnőnek

ajánlkozik középkorú jobb nő. Idősebb magányos urhoz vidékre is megy. Cím a kiadóban. (3561)

Ápolónőnek

ajánlkozik azonnalra középkorú özvegy nő hosszú bizonyítvánnyal. Vidékre is megy. Cím a kiadóban. (3581)

Stelle sucht

intelligentes, schön deutsch sprechendes Fräulein, mit romanischen Kenntnissen und Jahreszeugnissen, zu 1—2 Kindern per sofort, oder 15. November. Angebot „Kinderliebend” an die Verwaltung. (3563)

### Ne fáradjon hozzám hiába

Megtalál a mintavásárba  
Kiköltöztem mindenestől  
Oda várom erszényestől

**FISCHHOFF** Belváros, Korvin Mátyas-utca 6.

Lonovics-utca folytatása Dóm-téren keresztül. Telefon: 18-09.

1000 leiért

már önálló kenyere lehet. Perfekt szabni és varni megtanítom. Ugyanott mindenemű női ruha, gyermekruha és fehérnemű olcsón készül. Szalon „Tempo”, Józsefváros, Kossuth Lajos-u. 19. (3579)

Házvezetőnőnek

ajánlkozik urinő magányos urhoz. „Házvezetőnő” jelígre leveleket a kiadóba kérek. (3567)

### Adás-vétel

Butorok

Egy keveset használt hálószoba 3500 leiért, egy használt ebédlő 11.000 leiért eladó. Ugyanott rendelé után egy ebédlőszoba rajz szerint 15.000 leiért kapható. III. ker., Hattyu-utca 8/a, második udvar. (3562)

Divatos, használt

női ruhák olcsón eladók. Ugyanott mindenféle használt, jó állapotban levő női és férfi ruhákat, fehérneműket és cipőket veszek. I., Szent János-utca 6. Irgalmasok mellett az udvarban. (3559)

Szücsők és szabók figyelmébe!

Fehér bárány, gyermekkabátoknak és belésnek 54 leitől kezdve. Fekete báránybélés 71 leitől kezdve. Bessaraberek, Chisinau 162 leitől kezdve. Bessaraberek, leipzig festék 199 leitől kezdve. Az összes szőrmefajták szolid, szabott árak mellett. Egy valódi Mesemedve-utazóbunda alkalmi olcsó árban eladó. Alex. Grossmann r.-t., a gyárvárosi szerb templom mellett. (3560)

Eladó

olcsón szép női szövetrohák, kalapok, virágállvány, szép pad és asztal, mozsár, edények. Józsefváros, Kossuth Lajos-u. 19, ajtó 4. (3580)

Akar-e?

Venni, eladni vagy becserélni szőnyeg, ékszer, ezüstöt, butort, régiséget és minden mást, forduljon hozzám bizalommal. Garanciát nyujtok. Előleget adok. Zálogjegyet legmagasabb árban veszek. Sternberg, Mercy-utca. (750)

Eladó

utazóbunda, legjobb állapotban, 5500 leiért. Cím: Józsefváros, Eötvös-utca 32. sz., ajtó 5. (3569)

Orvosi rendelőnek

jókarban levő szalagarnitúra, szép nagy konzoltükörrel jutányosan eladó. Liget-ut 9, II. em. 2. (3549)

### Lakás

1500 lei havi bérért

azonnal kiadó új ház, 3 szoba, konyha, speiz, fürdőszoba, vízvezetékekkel, ujonnan kifestve, a 6-os villamostól 2 percre, Strada Caras 11. sz., a Vágóhid és Rapid-pálya között, a Hungária-utról a városi kertet felé eső részen. Látható naponta 2—4 óra között. (3535)

4 szobás

modern lakás kiadó a Papneveldei bérházban, Belváros, Lonovics-u. 12. (3528)

### Tartóshullám

6—9 hónapi garanciával

**J. WALTRICH**  
fodrásznál

Fő-utca és Kossuth-tér sarkán, 6-os villamos végállomásánál.

Egyszobás udvari lakás

cserépkályhával kiadó november 15-re. Józsefváros, Ormos-utca 13. (3552)

A Temesvári Bank épületében

modern 5 szobás lakás azonnal kiadó. Bővebbet a Temesvári Bank házközelőségénél. (3121)

**Szálljon fel a kettesre**

Jöjjön ki a versenyre  
Ott leszünk még nyolc napig  
Várom oda mindaddig

**FISCHHOFF** Belváros, Korvin Mátyas-utca 6.

Lonovics-utca folytatása Dóm-téren keresztül. Telefon: 18-09.

Háromszobás

utcai lakás fürdőszobával decembertől kiadó. Erzsébetváros, Str. C. bescu (Tirol-utca) 78.

Jólmenő vendéglő

táncteremmel, lakással azonnali munkástelepen. Bővebbet Alapítványnál, I., Lonovics-u. 1.

Eladó kedvező

fizetési feltételek mellett 170.000 Boksánbányán a Fő-utcán egy ház, mely 4 szoba, konyha, éléskamra melléképületeken kívül, ugyanazok a konyha, éléskamrából álló kis ház 800 négyszögöl kertből áll. A vendéglőnek és üzlethelyiségnek vebbet választéppel ellátott lakás. Schindler bácsi, Boksánbányán.



OLLA  
a le  
védő  
bete  
eb

Alkalmi vételek!

Sürgősen eladók: Mindenféle bútort, üzletberendezéseket. Zongora, varrógép, szőnyegek, konzoltükör, antik tárgyak stb. Belgiana, Tir. Str. Eminescu Nr. 7, bizományi tükörgyári lerakat. Telefon 22-80.

Új, kertes, sarok családi ház

4 egyszobás lakással, Esslinger havi 2000 lei tiszta jövedelemmel. Blaskovistelep, Fő-utca. Kőtelek vács fodrászüzletében, Blaskovistelep villamos megállóánál.

## Ha szép akar lenni

használgon **KULKA**-féle lilom-tejkrémet, lilom-tejzappant, lilompuvert, 9 színben. Kapható kizárólag **KULKA** Emil városi győrtésztárában a „Fekete Sas”-Belváros, Szent György-utca.

**Onnek még nincs jó fénykép**

A jó fénykép a legérdekesebb ajándék.

A **Ronskevic** modern fotó művésztársaság, Erzsébetváros, Telek-ház.

készíti a legmodernebb, csodálatos fotókat, családtagok, gyermekek felvételeket a legolcsóbb áron.

Az igazi fénykép: **Ronskevic**